2025/2400

2025.12.5.

Módosító jegyzőkönyv az Európai Unió és az Andorrai Hercegség közötti, a pénzügyiszámla-adatokra vonatkozó, a nemzetközi adóügyi megfelelés előmozdítására irányuló automatikus információcseréről szóló megállapodáshoz

AZ EURÓPAI UNIÓ

és

AZ ANDORRAI HERCEGSÉG, a továbbiakban: Andorra,

a továbbiakban külön-külön: Szerződő Fél, és együttesen: Szerződő Felek,

MIVEL a Szerződő Felek régóta fennálló és szoros kapcsolatban állnak egymással az adóügyekkel kapcsolatos kölcsönös segítségnyújtás terén, amely kezdetben a 2003/48/EK tanácsi irányelvben [1] meghatározott intézkedésekkel egyenértékű intézkedések alkalmazásából állt, és amely a későbbiek során az Európai Unió és az Andorrai Hercegség közötti, a pénzügyiszámla-adatokra vonatkozó, a nemzetközi adóügyi megfelelés előmozdítására irányuló automatikus információcseréről szóló megállapodásként [2] (a továbbiakban: a megállapodás) került kidolgozásra, amelyet az Európai Közösség és az Andorrai Hercegség közötti, a megtakarításokból származó kamatjövedelem adóztatásáról szóló 2003/48/EK tanácsi irányelvben meghatározott szabályokkal egyenértékű rendelkezések megállapításáról szóló megállapodás módosító jegyzőkönyvével [3] módosítottak, a Gazdasági Együttműködési és Fejlesztési Szervezet (OECD) számlainformációk automatikus cseréjére vonatkozó standardjának (a továbbiakban: a nemzetközi standard) végrehajtása révén megvalósuló kölcsönös automatikus információcsere alapján,

MIVEL a nemzetközi standard OECD általi első átfogó felülvizsgálatát követően az OECD adóügyi bizottsága 2022 augusztusában jóváhagyta a nemzetközi standard módosításait, amelyeket az OECD Tanácsa 2023. június 8-án elfogadott az adóügyi információk automatikus cseréjére vonatkozó nemzetközi standardról szóló felülvizsgált ajánlásával (a továbbiakban: a nemzetközi standard aktualizálása),

MIVEL az OECD átfogó felülvizsgálata feltárta a pénzügyi eszközök növekvő összetettségét, valamint a digitális eszközök új típusainak megjelenését és használatát, és elismerte, hogy szükség van a nemzetközi standard kiigazítására az átfogó és hatékony adóügyi megfelelés biztosítása érdekében,

MIVEL a nemzetközi standard aktualizálása kiterjesztette a jelentéstétel hatókörét az új digitális pénzügyi termékekre, így például Meghatározott elektronikus pénzeszközökre és Központi banki digitális fizetőeszközökre, amelyek megbízható alternatívát jelentenek a hagyományos Pénzügyi számlákkal szemben, amelyek már a nemzetközi standard alapján történő jelentéstétel hatálya alá tartoznak,

MIVEL az OECD Kriptoeszközökre vonatkozó új adatszolgáltatási kerete (a továbbiakban: CARF), amelyet a nemzetközi standard aktualizálásával párhuzamosan vezettek be, globális szinten kiegészítő mechanizmusként szolgál, és kifejezetten a Kriptoeszközök piacának gyors fejlődését és növekedését hivatott kezelni,

MIVEL úgy ítélték meg, hogy elengedhetetlen az említett két keret közötti hatékony együttműködés biztosítása, különösen a kétszeres adatszolgáltatás korlátozása érdekében, a következők révén: i. a Meghatározott elektronikus pénzeszközök és Központi banki digitális fizetőeszközök kizárása a CARF hatálya alól, mivel azokra kiterjed az aktualizált nemzetközi standard hatálya; ii. az aktualizált nemzetközi standard hatálya alá tartozó Kriptoeszközök Pénzügyi eszközként való figyelembevétele a Letéti számlákra, a Befektetési szervezetekben fennálló Sajáttőke-részesedésekre vagy az azokkal szembeni hitelviszonyt megtestesítő eszközökre vonatkozó jelentéstétel céljából (kivéve a CARF hatálya alá tartozó, ügyfelek számára vagy nevében átváltási ügyleteket megvalósító szolgáltatások esetében), más hagyományos pénzügyi termékeken vagy kriptoformátumban kibocsátott hagyományos pénzügyi termékeken keresztül Kriptoeszközökbe történő közvetett befektetések esetében; és iii. opcionális rendelkezés előírása az Adatszolgáltatásra kötelezett pénzügyi intézmények számára arra vonatkozóan, hogy beszüntessék a bruttó bevételekre vonatkozó adatszolgáltatást a mindkét keretben Kriptoeszköznek minősülő eszközök esetében, amennyiben ilyen információkat jelentenek a CARF szerint, miközben a nemzetközi standard alapján továbbra is jelentenek minden egyéb adatot, így például a számlaegyenleget,

(1) A Tanács 2003/48/EK irányelve (2003. június 3.) a megtakarításokból származó kamatjövedelem adóztatásáról (HL L 157., 2003.6.26., 38. o., ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2003/48/oj).
(2) HL L 359., 2004.12.4. 33. o., ELI: http://data.europa.eu/eli/agree_internation/2004/828/oj.
(3) HL L 268., 2016.10.1. 40. o., ELI: http://data.europa.eu/eli/prot/2016/1751/oj.

MIVEL a CARF-ot az Európai Unióban az (EU) 2023/2226 tanácsi irányelv ([4]) révén hajtották végre, amely módosította a 2011/16/EU tanácsi irányelvet ([5]); az említett rendelkezések 2026. január 1-jétől alkalmazandók,

MIVEL az OECD adóügyi átláthatósággal és információcserével foglalkozó globális fóruma (a továbbiakban: a globális fórum) ebben a szakaszban nem azonosította Andorrát a CARF végrehajtása szempontjából releváns joghatóságként, de Andorra továbbra is készen áll arra, hogy megtegyen minden szükséges lépést a CARF gyors végrehajtása és alkalmazása érdekében, amennyiben a globális fórum ilyen joghatóságnak tekinti,

MIVEL, amennyiben Andorra – a kétszeres adatszolgáltatás korlátozása érdekében – a tagállamok tekintetében végrehajtja a CARF-ot, a Szerződő Feleknek különbséget kell tenniük a megállapodás, a Kriptoeszközökre vonatkozó adatszolgáltatási keret és az (EU) 2023/2226 irányelv között olyan módon, amely összhangban áll az aktualizált nemzetközi standard és a CARF közötti különbségtétellel,

MIVEL a megosztott információk megbízhatóságának és felhasználásának javítása érdekében a nemzetközi standard aktualizálása részletesebb jelentéstételi követelményeket és megerősített átvilágítási eljárásokat vezet be,

MIVEL a nemzetközi standard aktualizálása a tőke-hozzájárulási számlák esetében új, „Adatszolgáltatási kötelezettség alá nem tartozó számla" kategóriát vezet be, valamint minimális küszöbértéket határoz meg a Meghatározott elektronikus pénzeszközöket kezelő Betétszámlákkal kapcsolatos adatszolgáltatásra vonatkozóan,

MIVEL a Szerződő Felek saját adatvédelmi jogszabályaikat és gyakorlataikat – így Andorra esetében a személyes adatok védelméről szóló 29/2021. sz. minősített törvényt (adatvédelmi törvény) ([6]), valamint az Európai Unió esetében az (EU) 2016/679 európai parlamenti és tanácsi rendeletet ([7]) – alkalmazzák a megállapodással összhangban megosztott személyes adatok kezelésére, és vállalják, hogy indokolatlan késedelem nélkül értesítik egymást az említett jogszabályok és gyakorlatok lényegi változásairól,

MIVEL a 2010/625/EU bizottsági határozat ([8]) megállapította, hogy Andorra a 95/46/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv ([9]) hatálya alá tartozó összes tevékenység tekintetében biztosítja az Európai Unióból továbbított személyes adatok megfelelő szintű védelmét,

MIVEL a 95/46/EK irányelv 25. cikkének (6) bekezdése alapján elfogadott megfelelőségi határozatok végrehajtásának első felülvizsgálatáról szóló, az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak címzett, 2024. január 15-i bizottsági jelentés ([10]) megerősíti, hogy Andorra továbbra is biztosítja az Európai Unióból továbbított személyes adatok megfelelő szintű védelmét,

MIVEL a tagállamok és Andorra rendelkeznek a következőkkel: i. megfelelő biztosítékok arra, hogy a megállapodás keretében kapott információk bizalmasak maradjanak, és azokat kizárólag az adók megállapítása, behajtása vagy beszedése, az azokkal kapcsolatos végrehajtás vagy büntetőeljárás, a fellebbezések elbírálása, illetve mindezek felügyelete céljából, vagy egyéb engedélyezett célokra használják fel az azzal foglalkozó személyek vagy hatóságok, és ii. a hatékony információcseréhez szükséges infrastruktúra (beleértve az időben történő, pontos, biztonságos és bizalmas információcsere és a hatékony és megbízható kommunikáció biztosítására szolgáló meglévő folyamatokat, továbbá az információcserékkel vagy -kérésekkel kapcsolatos kérdések és aggályok gyors megoldásához és a megállapodás 4. cikkében foglalt rendelkezések kezeléséhez szükséges képességeket),

([4]) A Tanács (EU) 2023/2226 irányelve (2023. október 17.) az adózás területén történő közigazgatási együttműködésről szóló 2011/16/EU irányelv módosításáról (HL L, 2023/2226, 2023.10.24., ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2023/2226/oj).

([5]) A Tanács 2011/16/EU irányelve (2011. február 15.) az adózás területén történő közigazgatási együttműködésről és a 77/799/EGK irányelv hatályon kívül helyezéséről (HL L 64., 2011.3.11., 1. o., ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2011/16/oj).

([6]) A személyes adatok védelméről szóló, 2021. október 28-i 29/2021. sz. minősített törvény módosításáról szóló, 2024. július 15-i 12/2024. sz. minősített törvénnyel (BOPA 2024. évi 87. sz. (2024. augusztus 7.)) módosított, a személyes adatok védelméről szóló, 2021. október 28-i 29/2021. sz. minősített törvény (BOPA 2021. évi 119. év (2021. november 17.)).

([7]) Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/679 rendelete (2016. április 27.) a természetes személyeknek a személyes adatok kezelése tekintetében történő védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 95/46/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről (általános adatvédelmi rendelet) (HL L 119., 2016.5.4., 1. o., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2016/679/oj).

([8]) A Bizottság 2010/625/EU határozata (2010. október 19.) a 95/46/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv alapján, a személyes adatok Andorrában biztosított megfelelő védelméről (HL L 277., 2010.10.21., 27. o., ELI: http://data.europa.eu/eli/dec/2010/625/oj).

([9]) Az Európai Parlament és a Tanács 95/46/EK irányelve (1995. október 24.) a személyes adatok feldolgozása vonatkozásában az egyének védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról (HL L 281., 1995.11.23., 31. o., ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/1995/46/oj).

([10]) COM(2024)7 final.

MIVEL az Adatszolgáltatásra kötelezett pénzügyi intézmények, az adatokat továbbító és fogadó illetékes hatóságok – mint adatkezelők – a megállapodással összhangban feldolgozott adatokat nem tárolhatják a megállapodás céljainak eléréséhez szükségesnél hosszabb ideig, és mivel – tekintettel a tagállamok és Andorra jogszabályai közötti eltérésekre – az adatmegőrzési idő maximumát minden Szerződő Fél esetében az egyes adatkezelők országában hatályos adójog elévülési időre vonatkozó előírásai alapján kell megállapítani,

MIVEL a megállapodás szerinti információfeldolgozás szükséges, és arányban van azzal a céllal, hogy a tagállamok és Andorra adóhatóságai helyesen és egyértelműen azonosíthassák az érintett adózókat, határokon átnyúló helyzetekben alkalmazhassák és érvényesíthessék adójogszabályaikat, felmérhessék az adócsalás elkövetésének valószínűségét, és elkerüljék a szükségtelen további vizsgálatokat,

A KÖVETKEZŐKBEN ÁLLAPODTAK MEG:

1. cikk

A megállapodás a következőképpen módosul:

(1) A cím és az 1. cikk közötti bevezető szövegrész helyébe a következő szöveg lép:

„AZ EURÓPAI UNIÓ

és

AZ ANDORRAI HERCEGSÉG, a továbbiakban: Andorra,

a továbbiakban külön-külön: Szerződő Fél, és együttesen: Szerződő Felek,

A KÖVETKEZŐ MEGÁLLAPODÁS MEGKÖTÉSÉBEN ÁLLAPODTAK MEG:”.

(2) Az 1. cikk (1) bekezdése a következő ponttal egészül ki:

„m) »Kriptoeszközökre vonatkozó adatszolgáltatási keret«: a Kriptoeszközökre vonatkozó automatikus információcsere nemzetközi kerete (amely magában foglalja a kommentárokat is), amelyet az OECD dolgozott ki a G20-akkal, és 2022. augusztus 26-án hagyott jóvá.”

(3) A 2. cikk a következőképpen módosul:

a) a (2) bekezdés a következőképpen módosul:

i. az a) és a b) pont helyébe a következő szöveg lép:

„a) a következőket:

i. minden egyes Adatszolgáltatási kötelezettség alá tartozó Számlatulajdonos személy neve, címe, adóazonosító száma(i), valamint születési helye és ideje (magánszemélyek esetében), valamint hogy a számlatulajdonos nyújtott-e be érvényes nyilatkozatot;

ii. minden olyan Szervezet esetében, amely Számlatulajdonos, és amelyről az I. és II. melléklettel összhangban elvégzett átvilágítási eljárások alkalmazását követően kiderül, hogy az Ellenőrzést gyakorló egy vagy több személy Adatszolgáltatási kötelezettség alá tartozó személy, a Szervezet neve, címe és adóazonosító száma(i), valamint minden egyes, adatszolgáltatási kötelezettség alá tartozó személy neve, címe, adóazonosító száma(i), születési helye és ideje, továbbá azok a feladatkör(ök), amely(ek) révén az egyes Adatszolgáltatási kötelezettség alá tartozó személyek a Szervezetben Ellenőrzést gyakorló személynek minősülnek, valamint hogy sor került-e érvényes nyilatkozat benyújtására minden egyes, Adatszolgáltatási kötelezettség alá tartozó személy vonatkozásában; és

iii. a számla közös számla-e, és ha igen, a Számlatulajdonosok száma;

b) a számlaszám (számlaszám hiányában ezzel egyenértékű azonosító), a számla típusa, valamint az, hogy a számla Meglévő vagy Új számla-e;”

ii. az f) pont végén az „és” szót el kell hagyni;

iii. az f) pont után a szöveg a következő ponttal egészül ki:

„fa) jogi konstrukciónak minősülő Befektetési szervezetben tartott Sajáttőke-részesedés esetén az(ok) a feladatkör (ök), amely(ek) alapján az Adatszolgáltatási kötelezettség alá tartozó személy sajáttőkerészesedés-tulajdonos; és”;

b) a szöveg a következő bekezdéssel egészül ki:

„3. A (2) bekezdés e) pontjának ii. alpontjától eltérve, és hacsak az Adatszolgáltatásra kötelezett pénzügyi intézmény az I. melléklet I. szakaszának F. pontja alapján másként nem döntött valamely egyértelműen meghatározott számlacsoport tekintetében, a Pénzügyi eszköz értékesítéséből vagy visszaváltásából származó bruttó bevételről nem kell adatot szolgáltatni, ha az ilyen Pénzügyi eszköz értékesítéséből vagy visszaváltásából származó ilyen bruttó bevételről Andorra illetékes hatósága valamely tagállam illetékes hatóságának, vagy valamely tagállam illetékes hatósága Andorra illetékes hatóságának adatot szolgáltat a Kriptoeszközökre vonatkozó adatszolgáltatási keretnek megfelelően.”

(4) A 3. cikk a következőképpen módosul:

a) a (3) bekezdés a következő albekezdésekkel egészül ki:

„Az első albekezdéstől eltérve, azon számlák esetében, amelyeket kizárólag e megállapodásnak a 2025. október 13-i módosító jegyzőkönyvvel történő módosításai alapján kezelnek Adatszolgáltatási kötelezettség alá tartozó számlaként, valamint az Adatszolgáltatási kötelezettség alá tartozó összes számla tekintetében azon további információk esetében, amelyek megosztása a módosító jegyzőkönyv értelmében a 2. cikk (2) bekezdésében eszközölt változtatások alapján kötelező, az említett módosító jegyzőkönyv hatálybalépésétől számított első év és az azt követő évek tekintetében kell az információkat megosztani.

Az első és második albekezdéstől eltérve, az Adatszolgáltatásra kötelezett pénzügyi intézmények által vezetett Adatszolgáltatási kötelezettség alá tartozó minden egyes számla tekintetében, a 2025. október 13-i módosító jegyzőkönyv hatálybalépését megelőző december 31-től kezdődően, valamint az ezen időpontot követő adatszolgáltatási időszakok tekintetében a második naptári évvel bezárólag meg kell osztani az azon feladatkör (ök)re vonatkozó információkat, amely(ek) révén az egyes Adatszolgáltatási kötelezettség alá tartozó személyek a Szervezetben Ellenőrzést gyakorló személynek vagy Sajáttőkerészesedés-tulajdonosnak minősülnek, ha az Adatszolgáltatásra kötelezett pénzügyi intézmény az I. melléklet I. szakaszának A. 1. b) pontjával és A. 6a. pontjával összhangban megadta ezeket az adatokat.”;

b) a (4) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„4. Az illetékes hatóságok a 2. cikkben leírt információkat közös jelentéstételi standard rendszerben, bővíthető jelölőnyelven automatikusan megosztják az OECD által jóváhagyott közös átviteli rendszer vagy bármely más, a jövőben esetleg elfogadásra kerülő megfelelő adatátviteli rendszer használatával.”;

c) az (5) bekezdést el kell hagyni.

(5) Az I. melléklet a következőképpen módosul:

a) az I. szakasz A. pontja a következőképpen módosul:

i. a bevezető szöveg, valamint az 1. és 2. pont helyébe a következő szöveg lép:

„A C–F. pontra is figyelemmel, minden egyes Adatszolgáltatásra kötelezett pénzügyi intézmény köteles – az ilyen Adatszolgáltatásra kötelezett pénzügyi intézmény minden egyes Adatszolgáltatási kötelezettség alá tartozó számlája tekintetében – a joghatósága (valamely tagállam vagy Andorra) szerinti illetékes hatóságnak jelenteni:

1. a következő információkat:

a) minden egyes Adatszolgáltatási kötelezettség alá tartozó Számlatulajdonos személy neve, lakcíme, az adóilletősége szerinti joghatóság(ok) (valamely tagállam vagy Andorra), adóazonosító száma, születési helye és ideje (magánszemély esetében), valamint hogy a Számlatulajdonos benyújtott-e érvényes nyilatkozatot;

b) minden olyan Szervezet esetében, amely Számlatulajdonos, és amelyről az V., a VI. és a VII. szakasznak megfelelő átvilágítási eljárások alkalmazását követően kiderül, hogy az Ellenőrzést gyakorló egy vagy több személy Adatszolgáltatási kötelezettség alá tartozó személy, a Szervezet neve, címe, a joghatóság(ok) (valamely tagállam, Andorra vagy más joghatósággal [ok]), továbbá az adóazonosító száma(i), valamint minden egyes Adatszolgáltatási kötelezettség alá tartozó személy neve, lakcíme, az adóilletősége szerinti joghatóság(ok) (valamely tagállam vagy Andorra), adóazonosító száma, születési helye és ideje, továbbá azok a feladatkör(ök), amely(ek) révén az egyes Adatszolgáltatási kötelezettség alá tartozó személyek a Szervezetben Ellenőrzést gyakorló személynek minősülnek, és hogy sor került-e érvényes nyilatkozat benyújtására minden egyes Adatszolgáltatási kötelezettség alá tartozó személy vonatkozásában; és

c) a számla közös számla-e, és ha igen, a Számlatulajdonosok száma;

2. számlaszám (vagy számlaszám hiányában ezzel egyenértékű azonosító), a számla típusa, valamint az, hogy a számla Meglévő vagy Új számla-e;"

ii. a 6. pont végén az „és" szót el kell hagyni;

iii. a 6. pont után a szöveg a következő ponttal egészül ki:

„6a. jogi konstrukciónak minősülő Befektetési szervezetben tartott Sajáttőke-részesedés esetén az(ok) a feladatkör(ök), amely(ek) alapján az Adatszolgáltatási kötelezettség alá tartozó személy Sajáttőkerészesedés-tulajdonos; és";

b) az I. szakasz C. pontjának helyébe a következő szöveg lép:

„C. Az A. 1. ponttól eltérve, az Adatszolgáltatási kötelezettség alá tartozó olyan számlákhoz kapcsolódóan, amelyek Meglévő számlák, az adóazonosító szám(ok)ról vagy a születési időről nem kötelező adatot szolgáltatni, ha ezek nincsenek meg az Adatszolgáltatásra kötelezett pénzügyi intézmény nyilvántartásában, és a nemzeti jog vagy valamely európai uniós jogi eszköz (adott esetben) nem írja elő az ilyen Adatszolgáltatásra kötelezett pénzügyi intézmény számára, hogy gyűjtse ezt az információt. Mindazonáltal az Adatszolgáltatásra kötelezett pénzügyi intézmény köteles észszerű intézkedéseket tenni annak érdekében, hogy az azon évet követő második naptári év végéig, amelyben a Meglévő számlát Adatszolgáltatási kötelezettség alá tartozó számlának minősítették, és minden esetben, amikor a pénzmosás elleni nemzeti átvilágítási eljárások (AML/KYC) szerint aktualizálnia kell a Meglévő számlára vonatkozó információkat, a meglévő számlákhoz kapcsolódóan beszerezze az adóazonosító számo(ka)t és a születési időt.";

c) az I. szakasz a következő ponttal egészül ki:

„F. Az A. 5. b) ponttól eltérve, amennyiben az Adatszolgáltatásra kötelezett pénzügyi intézmény valamely egyértelműen meghatározott számlacsoport tekintetében másként nem dönt, a Pénzügyi eszköz értékesítéséből vagy visszaváltásából származó bruttó bevételről nem kell adatot szolgáltatni, ha az ilyen Pénzügyi eszköz értékesítéséből vagy visszaváltásából származó ilyen bruttó bevételről az Adatszolgáltatásra kötelezett pénzügyi intézmény a Kriptoeszközökre vonatkozó adatszolgáltatási keretnek megfelelően szolgáltat adatot.";

d) a VI. szakasz A. 2. b) pontja helyébe a következő szöveg lép:

„b) A Számlatulajdonos felett Ellenőrzést gyakorló személyek azonosítása. A Számlatulajdonos felett Ellenőrzést gyakorló személyek azonosítása céljából az Adatszolgáltatásra kötelezett pénzügyi intézmény támaszkodhat a pénzmosás elleni átvilágítási eljárások (AML/KYC) keretében összegyűjtött és gondozott adatokra, feltéve, hogy az ilyen eljárások összhangban vannak a FATF 2012. évi ajánlásaival. Ha az Adatszolgáltatásra kötelezett pénzügyi intézmény jogilag nem köteles alkalmazni a FATF 2012. évi ajánlásaival összhangban lévő, pénzmosás elleni átvilágítási eljárásokat (AML/KYC), akkor az Ellenőrzést gyakorló személyek azonosítása céljából alapvetően hasonló eljárásokat kell alkalmaznia.";

e) a VII. szakasz az A. pont után a következő ponttal egészül ki:

„Aa. A nyilatkozat ideiglenes hiánya. Kivételes körülmények között, ha az Adatszolgáltatásra kötelezett pénzügyi intézmény egy Új számla tekintetében nem tudja időben beszerezni a nyilatkozatot ahhoz, hogy teljesítse az azon Adatszolgáltatási időszakhoz kapcsolódó átvilágítási és adatszolgáltatási kötelezettségeit, amely időszakban a számlát megnyitották, akkor az Adatszolgáltatásra kötelezett pénzügyi intézménynek a Meglévő számlákra vonatkozó átvilágítási eljárásokat kell alkalmaznia az ilyen nyilatkozat beszerzéséig és ellenőrzéséig.";

f) a VIII. szakasz A. 5–7. pontja helyébe a következő szöveg lép:

„5. »Betéti intézmény«: olyan Szervezet, amely

a) szokásos banki vagy ahhoz hasonló üzleti tevékenysége részeként betéteket fogad el; vagy

b) az ügyfelek nevében Meghatározott elektronikus pénzeszközöket vagy Központi banki digitális fizetőeszközöket tart.

6. »Befektetési szervezet«: olyan Szervezet,

a) amely üzleti tevékenységként elsősorban a következő egy vagy több tevékenységet vagy műveletet végzi valamely ügyfele részére vagy megbízásából:

i. kereskedés pénzpiaci eszközökkel (csekk, váltó, letéti jegy, származtatott eszközök stb.); devizával; árfolyam-, kamatláb- és indexalapú instrumentumokkal; átruházható értékpapírokkal; vagy árutőzsdei határidős ügyletek kötése;

ii. egyéni vagy csoportos portfóliókezelés; vagy

iii. más személyek megbízása alapján Pénzügyi eszközökbe, pénzeszközökbe vagy Releváns kriptoeszközökbe való egyéb befektetés, azok gondozása vagy kezelése; vagy

b) amelynek bruttó bevétele elsősorban Pénzügyi eszközökbe vagy Releváns kriptoeszközökbe való befektetésből, újrabefektetésből vagy azokkal való kereskedésből származik, ha a Szervezet egy olyan másik Szervezet irányítása alatt áll, amely Betéti intézmény, Letétkezelő intézmény, Meghatározott biztosító vagy az A. 6. a) pontban leírt Befektetési szervezet.

Akkor tekinthető úgy, hogy egy Szervezet üzleti tevékenységét elsősorban az A. 6. a) pontban említett egy vagy több tevékenység alkotja, vagy az A. 6. b) pont alkalmazásában akkor tekinthető úgy, hogy egy Szervezet bruttó bevétele elsősorban Pénzügyi eszközökbe vagy Releváns kriptoeszközökbe való befektetésből, újrabefektetésből vagy azokkal való kereskedésből származik, ha a Szervezetnek az érintett tevékenységekből származó bruttó bevétele a következő két időszak közül a rövidebbik során keletkező teljes bruttó bevételének legalább az 50 %-át kiteszi: i. az e megállapítás megtételének az időpontja szerinti évet megelőző év december 31-ével záruló hároméves időszak; vagy ii. a Szervezet fennállásának ideje. Az A. 6. a) iii. pont alkalmazásában a »más személyek megbízása alapján Pénzügyi eszközökbe, pénzeszközökbe vagy Releváns kriptoeszközökbe való egyéb befektetés, azok gondozása vagy kezelése« kifejezés nem foglalja magában az átváltási ügyletek ügyfelek számára vagy nevében történő teljesítésére irányuló szolgáltatásokat. A »Befektetési szervezet« fogalma nem foglalja magában azokat a Szervezeteket, amelyek aktív nem pénzügyi Szervezetek, ha azok a D. 9. d)–g) pontban foglalt bármely feltételnek megfelelnek.

Ezt a pontot a »pénzügyi intézmény« fogalommeghatározására vonatkozóan a Pénzügyi Akció Munkacsoport ajánlásaiban foglalt hasonló rendelkezésekkel összhangban kell értelmezni.

7. A »Pénzügyi eszköz« fogalma magában foglalja az értékpapírokat (például: részvények egy vállalkozásban; tulajdonosi vagy tényleges tulajdoni részesedés valamely széles tulajdonosi körrel rendelkező, illetve tőzsdén jegyzett gazdasági társulásban vagy vagyonkezelői alapban; váltó, kötvény, illetve egyéb hitelviszonyt megtestesítő instrumentumok), a gazdasági társulásokban fennálló részesedéseket, az árutőzsdei ügyleteket, a swapügyleteket (például: kamatláb-csereügyletek, deviza-csereügyletek, báziskamat-ügyletek, kamatplafon- és kamatpadlóügyletek, árutőzsdei csereügyletek, részvényalapú és részvényindex-alapú swapügyletek és egyéb, ezekhez hasonló megállapodások), a Biztosítási szerződéseket vagy Járadékbiztosítási szerződéseket, továbbá az értékpapírokban, Releváns kriptoeszközökben, gazdasági társulásokban, árutőzsdei ügyletekben, csereügyletekben, illetve Biztosítási szerződésekben vagy Járadékbiztosítási szerződésekben fennálló bárminemű érdekeltséget (ideértve a tőzsdei vagy tőzsdén kívüli határidős ügyleteket vagy opciókat is). A »Pénzügyi eszköz« fogalma nem foglalja magában az ingatlanban fennálló nem adósságjellegű, közvetlen érdekeltséget.”;

g) a VIII. szakasz az A. 8. pont után a következő pontokkal egészül ki:

„9. »Meghatározott elektronikus pénzeszköz«: minden olyan termék,

a) amely egyetlen Fiat pénz digitális megjelenítése;

b) amely fizetési műveletek teljesítése céljából pénzeszközök átvételekor kerül kibocsátásra;

c) amelyet a kibocsátóval szembeni, ugyanazon Fiat pénzben denominált követelés képvisel;

d) amelyet a kibocsátótól eltérő természetes vagy jogi személy fizetésként elfogad; és

e) amely a kibocsátóra vonatkozó szabályozási követelmények értelmében a termék tulajdonosának kérésére bármikor és névértéken visszaváltható ugyanazon Fiat pénzre.

A »Meghatározott elektronikus pénzeszköz« kifejezés nem foglalja magában azokat a termékeket, amelyeket kizárólag azzal a céllal hoztak létre, hogy megkönnyítsék valamely ügyfél számára az utasításai alapján történő pénzátutalást egy másik személy részére. Egy termék akkor minősül olyan terméknek, amelyet nem kizárólag a pénzátutalás megkönnyítésére hoztak létre, ha az átutaló Szervezet szokásos üzletmenete során az ilyen termékhez kapcsolódó pénzeszközöket vagy az átutalás lehetővé tételére vonatkozó utasítások kézhezvételétől számított 60 napnál hosszabb ideig tartják, vagy –utasítás hiányában – az ilyen termékhez kapcsolódó pénzeszközöket a pénzeszközök átvételét követő 60 napnál hosszabb ideig tartják.

10. »Központi banki digitális fizetőeszköz«: Központi bank vagy más monetáris hatóság által kibocsátott digitális Fiat pénz.

11. »Fiat pénz«: egy joghatóságnak az általa vagy kijelölt Központi bankja vagy monetáris hatósága által kibocsátott hivatalos pénzneme, amelyet fizikai bankjegyek vagy pénzérmék vagy különböző digitális formákban megjelenő pénz képvisel, ideértve a banki tartalékokat és a Központi banki digitális fizetőeszközöket. Ez a kifejezés magában foglalja a kereskedelmi banki pénzt és az elektronikus pénzeszközöket is (beleértve a Meghatározott elektronikus pénzeszközöket).

12. »Kriptoeszköz«: olyan digitális értékmegjelenítés, amely kriptográfiailag biztonságos megosztott főkönyvön vagy hasonló technológián alapul az ügyletek validálása és biztonsága érdekében.

13. »Releváns kriptoeszköz«: bármely Kriptoeszköz, amely nem Központi banki digitális fizetőeszköz, nem Meghatározott elektronikus pénzeszköz és nem olyan Kriptoeszköz, amely esetében az Adatszolgáltatásra kötelezett kriptoeszköz-szolgáltató megfelelően megállapította, hogy nem használható fizetési vagy befektetési célokra.

14. »Átváltási ügylet«:

    a) a Releváns kriptoeszközök és Fiat pénzek közötti átváltás; és

    b) a Releváns kriptoeszközök egy vagy több formája közötti átváltás.";

h) a VIII. szakasz B. 1. a) pontja helyébe a következő szöveg lép:

„a) Államigazgatási szerv, Nemzetközi szervezet vagy Központi bank, kivéve:

    i. olyan kifizetés viszonylatában, amelynek alapját olyan jellegű kereskedelmi-pénzügyi tevékenységből fakadó kötelezettség képezi, amilyen tevékenységet valamely Meghatározott biztosító, Letétkezelő intézmény, illetve Betéti intézmény folytat; vagy

    ii. a Központi banki digitális fizetőeszközök olyan Számlatulajdonosok számára történő vezetésével kapcsolatos tevékenység viszonylatában, amelyek nem Pénzügyi intézmények, Államigazgatási szervek, Nemzetközi szervezetek vagy Központi bankok.";

i) a VIII. szakasz C. 2. pontja helyébe a következő szöveg lép:

„2. »Betétszámla«: minden olyan kereskedelmi számla, csekkszámla, takarékszámla, lekötött betét, takarékszövetkezeti számla, vagy minden olyan számla, amelyet letéti jegy, megtakarítási igazolás, befektetési igazolás, adósságról szóló igazolás vagy bármilyen hasonló, Betéti intézmény által kiállított instrumentum igazol. Szintén Betétszámlának minősül:

    a) garantált befektetési szerződés vagy egyéb hasonló, kamat fizetésére vagy jóváírására vonatkozó megállapodás alapján egy biztosító által az ügyfél számára tartott összeg;

    b) az ügyfél javára tartott összes Meghatározott elektronikus pénzeszközt jelképező számla vagy névleges számla; és

    c) az a számla, amelyen egy vagy több Központi banki digitális fizetőeszközt tartanak az ügyfél javára.";

j) a VIII. szakasz C. 9. a) pontja helyébe a következő szöveg lép:

„a) Adatszolgáltatásra kötelezett pénzügyi intézménynél vezetett, már Meglévő számla a 2016. február 12-én aláírt módosító jegyzőkönyv hatálybalépése előtti december 31-i állapot szerint, vagy ha a számla kizárólag e megállapodásnak a 2025. október 13-i módosító jegyzőkönyv által tett módosításai értelmében kezelendő Pénzügyi számlaként, akkor ez utóbbi módosító jegyzőkönyv hatálybalépését megelőző december 31-i állapot szerint.";

k) a VIII. szakasz C. 10. pontja helyébe a következő szöveg lép:

„10. »Új számla«: olyan Adatszolgáltatásra kötelezett pénzügyi intézménynél vezetett Pénzügyi számla, amelyet a 2016. február 12-én aláírt módosító jegyzőkönyv hatálybalépésének napján vagy azt követően nyitottak, vagy ha a számla kizárólag e megállapodásnak a 2025. október 13-i módosító jegyzőkönyv által tett módosításai értelmében kezelendő Pénzügyi számlaként, akkor olyan számla, amelyet ez utóbbi módosító jegyzőkönyv hatálybalépésének napján vagy azt követően nyitottak, kivéve, ha a számla Meglévő számlaként kezelendő a C. 9. pontban foglalt kiterjesztett fogalommeghatározás értelmében.";

l) a VIII. szakasz a C. 17. e) iv. pont után a következő ponttal egészül ki:

„v. társaság alapítása vagy tőkeemelése, feltéve, hogy a számla megfelel a következő követelményeknek:

— a számlát kizárólag olyan tőke letétbe helyezésére használják, amelyet egy társaság alapítására vagy tőkeemelésére használnak fel, a törvényben előírtak szerint;

— a számlán tartott összegeket mindaddig zárolják, amíg az Adatszolgáltatásra kötelezett pénzügyi intézmény független megerősítést nem kap az alapítást vagy a tőkeemelést illetően;

— a számlát az alapítást vagy a tőkeemelést követően bezárják vagy a társaság nevére szóló számlává alakítják át;

— a sikertelen alapítás vagy tőkeemelés miatt visszafizetendő összegeket – a szolgáltatói és hasonló díjak levonása után – kizárólag azoknak a személyeknek fizetik ki, akik az összegeket befizették; és

— a számlanyitás 12 hónapnál nem régebben történt.”;

m) a VIII. szakasz a C. 17. e) pont után a következő ponttal egészül ki:

„ea) az ügyfél javára tartott összes Meghatározott elektronikus pénzeszközt képviselő Betétszámla, ha egymást követő 90 napból álló bármely időszakban a számla napvégi összesített egyenlegének vagy értékének 90 napos mozgóátlaga a naptári év vagy más adatszolgáltatási időszak egyetlen napján sem haladta meg a 10 000 USD-t vagy az azzal egyenértékű, a tagállamok vagy Andorra nemzeti valutájában kifejezett összeget.”;

n) a VIII. szakasz D. 2. pontja helyébe a következő szöveg lép:

„2. »Adatszolgáltatási kötelezettség alá tartozó személy«: olyan Adatszolgáltatásra kötelezett joghatóságbeli személy, aki/amely nem a következők egyike: i. olyan Szervezet, amelynek részvényeivel rendszeresen kereskednek egy vagy több szabályozott értékpapírpiacon; ii. bármely olyan Szervezet, amely az i. alpontban meghatározott Szervezet Kapcsolt szervezete; iii. Államigazgatási szerv; iv. Nemzetközi szervezet; v. Központi bank; vagy vi. Pénzügyi intézmény.”;

o) a VIII. szakasz D. 5. c) pontja helyébe a következő szöveg lép:

„c) bármely más joghatóság, i. amellyel az adott helyzet szerint az érintett tagállamnak vagy Andorrának olyan hatályos megállapodása van, amelynek értelmében a másik joghatóság közli az I. szakaszban meghatározott adatokat, és ii. amely szerepel az érintett tagállam vagy Andorra által közzétett jegyzékben;”

p) a VIII. szakasz az E. 6. pont után a következő ponttal egészül ki:

„7. »Kormányzati ellenőrzési szolgáltatás«: a Számlatulajdonos vagy az Ellenőrzést gyakorló személy személyazonosságának és adóügyi illetőségének megállapítása céljából Adatszolgáltatásra kötelezett joghatóság által az adatszolgáltatásra kötelezett pénzügyi intézmény rendelkezésére bocsátott elektronikus eljárás.”;

q) a IX. szakasz után a szöveg a következő szakasszal egészül ki:

„*X. SZAKASZ*

ÁTMENETI INTÉZKEDÉSEK

Az I. szakasz A. 1. b) pontjától és A. 6a. pontjától eltérve, az adatszolgáltatásra kötelezett pénzügyi intézmények által vezetett Adatszolgáltatási kötelezettség alá tartozó minden egyes számla tekintetében a 2025. október 13-i módosító jegyzőkönyv hatálybalépését megelőző december 31-i állapotuk szerint, valamint az ezen időpontot követő második naptári évvel végződő adatszolgáltatási időszakok tekintetében, csak akkor kell adatot szolgáltatni azon feladatkör(ök)re vonatkozóan, amely(ek) révén az egyes Adatszolgáltatási kötelezettség alá tartozó személyek a Szervezetben Ellenőrzést gyakorló személynek vagy Sajáttőkerészesedés-tulajdonosnak minősülnek, ha az ilyen információk rendelkezésre állnak az Adatszolgáltatásra kötelezett pénzügyi intézmény által elektronikusan lekérdezhető adatok között.”

(6) A III. melléklet ac) pontját el kell hagyni.

2. cikk

Hatálybalépés és alkalmazás

(1) Ezt a módosító jegyzőkönyvet a Szerződő Feleknek belső eljárásaikkal összhangban meg kell erősíteniük vagy jóvá kell hagyniuk. A Szerződő Felek értesítik egymást ezen eljárások befejezéséről. A módosító jegyzőkönyv az utolsó értesítést követő január első napján lép hatályba.

(2) E cikk (1) bekezdésétől eltérve, e módosító jegyzőkönyv 1. cikkének (2) bekezdését, (3) bekezdésének b) pontját és (5) bekezdésének c) pontját attól a naptól kell alkalmazni, amikor az Andorrai Hercegség megkezdi a CARF alkalmazását valamennyi tagállammal.

3. cikk

Nyelvek

Ez a módosító jegyzőkönyv két-két eredeti példányban készült angol, bolgár, cseh, dán, észt, finn, francia, görög, holland, horvát, ír, katalán, lengyel, lett, litván, magyar, máltai, német, olasz, portugál, román, spanyol, svéd, szlovák és szlovén nyelven, amely szövegek mindegyike egyaránt hiteles.

A FENTIEK HITELÉÜL az alulírt meghatalmazottak e megállapodást alább kézjegyükkel látták el.

Съставено в Брюксел на тринадесети октомври две хиляди двадесет и пета година.

Hecho en Bruselas, el trece de octubre de dos mil veinticinco.

V Bruselu dne třináctého října dva tisíce dvacet pět.

Udfærdiget i Bruxelles den trettende oktober to tusind og femogtyve.

Geschehen zu Brüssel am dreizehnten Oktober zweitausendfünfundzwanzig.

Kahe tuhande kahekümne viienda aasta oktoobrikuu kolmeteistkümnendal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις δεκατρείς Οκτωβρίου δύο χιλιάδες είκοσι πέντε.

Done at Brussels on the thirteenth day of October in the year two thousand and twenty five.

Fait à Bruxelles, le treize octobre deux mille vingt-cinq.

Arna dhéanamh sa Bhruiséil, an tríú lá déag de Dheireadh Fómhair sa bhliain dhá mhíle fiche a cúig.

Sastavljeno u Bruxellesu trinaestog listopada godine dvije tisuće dvadeset pete.

Fatto a Bruxelles, addì tredici ottobre duemilaventicinque.

Briselē, divi tūkstoši divdesmit piektā gada trīspadsmitajā oktobrī.

Priimta du tūkstančiai dvidešimt penktų metų spalio tryliktą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétezerhuszonötödik év október havának tizenharmadik napján.

Magħmul fi Brussell, fit-tlettax-il jum ta' Ottubru fis-sena elfejn u ħamsa u għoxrin.

Gedaan te Brussel, dertien oktober tweeduizend vijfentwintig.

Sporządzono w Brukseli dnia trzynastego października roku dwa tysiące dwudziestego piątego.

Feito em Bruxelas, em treze de outubro de dois mil e vinte e cinco.

Întocmit la Bruxelles la treisprezece octombrie două mii douăzeci și cinci.

V Bruseli trinásteho októbra dvetisícdvadsaťpäť.

V Bruslju, trinajstega oktobra dva tisoč petindvajset.

Tehty Brysselissä kolmantenatoista päivänä lokakuuta vuonna kaksituhattakaksikymmentäviisi.

Som skedde i Bryssel den trettonde oktober år tjugohundratjugofem.

За Европейския съюз
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nimel
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Thar ceann an Aontais Eorpaigh
Za Europsku uniju
Per l'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā –
Europos Sąjungos vardu
Az Európai Unió részéről
Għall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pela União Europeia
Pentru Uniunea Europeană
Za Európsku úniu
Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska unionen

За Република Сан Марино
Por la República de San Marino
Za Republiku San Marino
For Republikken San Marino
Für die Republik San Marino
San Marino Vabariigi nimel
Για τη Δημοκρατία του Αγίου Μαρίνου
For the Republic of San Marino
Pour la République de Saint-Marin
Thar ceann Phoblacht San Mairíne
Za Republiku San Marino
Per la Repubblica di San Marino
Sanmarīno Republikas vārdā –
San Marino Respublikos vardu
San Marino Köztársaság részéről
Għar-Repubblika ta' San Marino
Voor de Republiek San Marino
W imieniu Republiki San Marino
Pela República de São Marinho
Pentru Republica San Marino
Za Sanmarínsku republiku
Za Republiko San Marino
San Marinon tasavallan puolesta
För Republiken San Marino

A SZERZŐDŐ FELEK NYILATKOZATAI

A SZERZŐDŐ FELEK EGYÜTTES NYILATKOZATA A MÓDOSÍTÓ JEGYZŐKÖNYV HATÁLYBALÉPÉSÉRŐL

A Szerződő Felek arra számítanak, hogy Andorrának a nemzetközi megállapodások megkötésére vonatkozó alkotmányos követelményei és az Európai Unióban a nemzetközi megállapodások megkötésére vonatkozó jogi követelmények időben teljesülnek ahhoz, hogy a módosító jegyzőkönyv 2026. január első napján hatályba léphessen. Ennek érdekében a Szerződő Felek minden intézkedést megtesznek hatáskörükön belül.

A SZERZŐDŐ FELEK EGYÜTTES NYILATKOZATA A MEGÁLLAPODÁSRÓL ÉS A MELLÉKLETEKRŐL

A Szerződő Felek megállapodnak abban, hogy a megállapodásnak és a mellékleteknek a 2025. október 13-i módosító jegyzőkönyvvel módosított végrehajtása tekintetében az OECD illetékes hatóságokkal kötendő mintamegállapodásához és a közös jelentéstételi standardhoz fűzött kommentároknak, valamint az OECD illetékes hatóságokkal kötendő mintamegállapodása 2023. évi kiegészítéséhez és a közös jelentéstételi standard 2023. évi frissítéséhez fűzött kommentároknak szemléltetés vagy értelmezés forrásaként kell szolgálniuk az alkalmazás következetességének biztosítása érdekében.

A SZERZŐDŐ FELEK EGYÜTTES NYILATKOZATA A MEGÁLLAPODÁS 5. CIKKÉRŐL

A Szerződő Felek megállapodnak abban, hogy a megállapodás 5. cikke összhangban van az OECD adóügyi átláthatóságra és információcserére vonatkozó, az OECD-modellegyezmény 26. cikkében foglalt legújabb standardjával. Ezért a Szerződő Felek megállapodnak abban, hogy az 5. cikk végrehajtását illetően a jövedelem és a vagyon adóztatásáról szóló OECD-modellegyezmény 26. cikkéhez fűzött kommentárt kell értelmezés céljára felhasználni.